

TopGarden

EN BATTERY SPRAYER

Модел:
TG03

BG ПРЪСКАЧКА АКУМУЛАТОРНА



Art. No. 380321



BG Снимките са с илюстративна цел. Изобразеният модел може да не е напълно идентичен със закупената от вас машина.

EN The pictures are for illustration purpose. The pattern shown may not be exactly the same as the machine you purchased.

PARTS LIST	СПИСЪК С ЧАСТИ	PARTS LIST	СПИСЪК С ЧАСТИ
EN	BG	EN	BG
1. Tank top	1. Капачка	12. Hose screw	12. Винт за маркуч
2. Water filter	2. Воден филтър	13. Rubber piston	13. Уплътнител
3. Liquid tank	3. Резервоар за течност	14. Handle	14. Ръкохватка
4. Sprayer pedestal	4. Основа на телескопичната тръба	15. Switch valve	15. Клапан
5. Charge insert	5. Захранване	16. Rubber piston	16. Уплътнител
6. Power switch	6. Пусков прекъсвач	17. Lance screw	17. Винт за удължението
7. Storage battery	7. Съхранение на батерията	18. Plastic lance	18. Пластмасово удължение
8. Input hose	8. Вход маркуч	19. Nozzle link	19. Връзка на дюзата
9. Motor pump	9. Моторна помпа	20. Rubber piston	20. Уплътнител
10. Clamp	10. Затягаща скоба	21. Plastic nozzle	21. Пластмасова дюза
11. Output hose	11. Изход маркуч	22. Charger	22. Зарядно устройство



Прочетете инструкциите преди употреба!
Read instructions before use!



Измийте ръцете след употреба!
Wash your hands!



Носете защитни обувки!
Wear safety footwear!



носете ащитно облекло!
Wear protective clothing!



носете защитни очила!
Wear eye protection!



Носете защитни ръкавици!
Wear safety gloves!



Носете защитна маска!
Wear a mask!

BG Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на продукт с марката - **Topgarden**. При правилно инсталиране и експлоатация, продуктите Topgarden са сигурни и надеждни продукти и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отличната сервизна мрежа в цялата страна.

“Евромастер Импорт Експорт” ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка **Topgarden**. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. “Ломско шосе” 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, **www.euromasterbg.com**; e-mail: **info@euromasterbg.com**.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервиз на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от **Moody International Certification Ltd., England**.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Вид и капацитет на батерията	Оловно киселинна, 12 V /8 Ah
Зарядно устройство	Входящо напрежение: 240 V-AC ~ 50 Hz, Напрежение изход: 12 V-DC, 1,2 A
Резервоар	16 L
Материал на резервоара	PP
Вид на използваната течност	Пестициди и вода
Височина на разпръскване	4 m
Хоризонтална дължина на пръскане	5 m
Дюза за пръскане	3 пластмасови дюзи
Разстояние за пръскане	≥ 5 m
Работно налягане	0,2-0,4 Мра
Помпа	Напрежение - 12 V DC,
Изходящо налягане	5,5 bar
Обем на струята - 3,1 l / min	
Дължината на маркуча от резервоара до дръжката на пръскачката	L = 1200 mm
Тегло /с батерия /	5.75 kg

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА УРЕДА

Пръскачката използва оловен акумулатор с гел и миниатюрен електродвигател, задвижващ помпата, която създава налягането. Подходяща за пръскане на зеленчуци, овощни градини, лозя, за обеззаразяване на складове и др.

РАБОТА С УРЕДА

Акумулаторната пръскачка разпръсква течността под налягане до 0,4 МРа, в продължение на 3-4 часа при едно зареждане на акумулатора.

Ако натиснете бутон на дръжката за пръскане, работата на пръскачката трябва да спре (AUTO-STOP).

Регулаторът на скоростта на двигателя е монтиран в корпуса на пръскачката (копчето за управление е поставено върху външния панел на пулверизатора).

На панела на пръскачката е монтиран двупозиционен ключ за захранване, гнездо за зареждане на батерията и индикатор за зареждане на акумулатора (3 светодиода).

В стеснението на резервоара е монтиран филтър.

ОКОМПЛЕКТОВКА

- Пръскачка
- Зарядно устройство (Напрежение вход 50 Hz, 240V-AC, Напрежение изход: 12V-DC, 1,2A) с кабел за зареждане и щепсел с 2-извода.
- Колани за носене на пръскачката - 1 комплект
- Телескопична тръба (неръждаема стомана) Дължина: 65 cm - 110
- Дръжка за пръскачката
- Комплект от 3 дюзи

ПОДДРЪЖКА

1. Всеки път след използване на пръскачката, батерията трябва да се зареди, с цел удължаване на живота и.
2. Когато зареждате батерията, моля уверете се, че пръскачката е на позиция „изключено“
3. След използване и зареждане на пръскачката, трябва да се съхранява правилно. Ако няма да я използвате дълго време, моля зареждайте батерията на всеки 2 месеца.
4. След употреба почистете пръскачката и я поддържайте суха.
5. Съхранявайте пръскачката на сигурно място. Не я дръжте на пряка слънчева светлина.
6. Не оставяйте остатъци от утайка на пестициди на дъното на пръскачката.

Съхранение: Почистете помпата. След това заредете за 10-15 часа, съхранявайте на място, защитено от слънчева светлина. Предупреждение за безопасност.

Ако използвате пръскачката с опасна или отровна течност, използвайте само с указания, предоставени от производителя на опасната или отровна течност. Моля, почистете

пръскачката внимателно след употреба.

Забележка: Моля, почистете резервоара отвътре с чиста вода след всяко пръскане, моля, използвайте филтъра, когато наливате вода.

Предупреждение: Не оставяйте батерията без заряд, в противен случай рискувате да я повредите. Батерията е с функция за саморазреждане, моля, зареждайте поне веднъж на два или три месеца.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

С оглед опазване на околната среда уредът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини. Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци!

Съгласно директивата на ЕС ДИРЕКТИВА 2012/19/ЕС НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО), те трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях ценни вторични суровини.

Акумулаторни или обикновени батерии: Не изхвърляйте батерии при битовите отпадъци или във водохранилища, не ги изгаряйте. Обикновени или акумулаторни батерии трябва да бъдат събирани, рециклирани или унищожавани по екологичен начин.

Съгласно директива 2006/66/ЕО относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори дефектни или изхабени обикновени или акумулаторни батерии трябва да бъдат рециклирани.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Причина	Решение
<ol style="list-style-type: none"> 1. Пръскачката не работи 2. Спира по време на работа 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Няма заряд: откачен кабел 2. Прегряване. Включване на автоматична защита 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Заредете и прегледайте връзките 2. Направете пауза за няколко минути и продължете след охлаждане на машината
<ol style="list-style-type: none"> 1. Не разпръсква 2. Непостоянно налягане на течността 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Задръстена дюза 2. Въздух в маркуча 3. Задръстване на помпата 4. Скъсан маркуч 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Почистете дюзата 2. Проверете дали маркуча е затегнат, обезвъздушете 3. Проверете помпата и почистете клапана 4. Сменете маркуча
<ol style="list-style-type: none"> 1. Ниско налягане 2. Намален приток 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Задръстен филтър 2. Намалено напрежение 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Почистете филтъра 2. Заредете батерията
<ol style="list-style-type: none"> 1. Теч в затягащата скоба 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Отхлабена затягаща скоба 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Затегнете резбата
<ol style="list-style-type: none"> 1. Моторът на пръскачката стартира и после спира без причина 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Клапанът е задръстен 2. Разхлабено гумено уплътнение 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Отворете и почистете 2. Затегнете

USER'S MANUAL

Dear Users,

Congratulations on buying a product from brand. With proper operation **Topgarden**, is a reliable product, and working with it will bring you real pleasure. For your convenience, there is an excellent service network.

“Euromaster Import Export” Ltd is an authorized representative of the manufacturer and owner of the trademark **Topgarden**. The address of the company's management is in Sofia 1231, 246 Lomsko Shose Blvd., tel.: 0700 44 155, www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

Since 2006 the company has introduced the ISO 9001: 2008 quality management system with scope of certification: Trade, import, export and servicing of professional and hobby electric, pneumatic and mechanical tools and general hardware. The certificate is issued by **Moody International Certification Ltd, England**.

TECHNICAL DATA

Type and capacity of the battery	Lead acid, 12 V /8 Ah
Charger	Input: 240 V-AC ~ 50 Hz, Output: 12 V-DC, 1,2A
Tank	16 L
Material of tank	PP
consumption of liquid preparation	Pesticide and water
spray height	4 m
Horizontal spraying length	5 m
Spray nozzle	3 plastic nozzles
Spray Distance	≥ 5 m
Working pressure	0,2-0,4 Mpa
Pump	Currency - 12 V DC,
	Voltage - 12 V DC,
Output pressure	5,5 bar
Flow - 3,1 l / min	L = 1200 mm
The length of the hose from the tank to the handle of the sprayer	L = 1200 mm
Weight /with battery/	5.75 kg

PURPOSE OF THE APPLIANCE

The sprayer uses a lead gel battery and a miniature electric motor that powers the pump to create the pressure. The pump is equipped with a pressure switch that shuts off it when the maximum and working pressure is reached. The spray effect is 3-4 times more effective than a conventional hand sprayer. Suitable for spraying vegetables, orchards, vines, decontaminating warehouses, etc.

APPLICATION

Battery sprayer should spray the liquid under pressure up to 0.4 MPa, during 3-4 hours on one battery charge.

If press the button on the spray handle, the operation of the sprayer should stop (AUTO-STOP).

Changing the pump's flow must be carried out by adjusting the rotation speed of the pump's motor. The motor's speed regulator must be built in the housing of sprayer (the control knob must be placed on the sprayer's outer panel).

A two-position power switch, a battery charging socket, and a battery charge indicator (3 LEDs) must also be installed on the sprayer panel.

A strainer must be installed in the neck of the tank.

The length of the hose from the tank to the handle of the sprayer is $L = 1200$ mm

There're should be belts for carrying the sprayer, and a gasket attached to the tank for the convenient location of the sprayer on the user's back.

Requirements

The connection to the control boards must be carried out by soldering, and protected from moisture by the compound.

The connection of the power cable must be made by connectors or soldering, and isolated from water ingress.

Supply kit (package included)

- Sprayer
- Charger (Input 50 Hz, 240 V –AC, Output volt: 12 V-DC, 1,2A) with cable for charging and 2-pin euro plug.
- Belts for carrying the sprayer - 1 set.
- Telescopic lance (stainless steel) Length:
- Sprayer handle
- Set of 3 nozzles

Maintanance

1. Each time after using this sprayer it must be charged to maintain inside power and to avoid short working life.
2. When doing charge or discharge, please assure that you have switched off the power to avoid to wasting electricity.

3. After using sprayer it should be charged then deposited. If not using the sprayer for a long time, please charge the battery approx. ones every second month to retain life-span of battery.
4. After using sprayer, please keep outside and inside of sprayer clean.
5. Keep the sprayer in the shady place. Do not store the sprayer under direct sunlight.
6. Please keep no residue of insecticide, fertilizer or herbicide at bottom of tank, keep bottom dry so as to avoid corrosion.

Store: Please clean the pump. Then charge 10-15 hours, keep it at day shady place.

Safety warning

If you are using the sprayer with hazardous or poisonous liquid, use only with directions supplied by the manufacturer of the hazardous or poisonous liquid. Please clean the sprayer thoroughly after use.

Note: Please clean tank inside by clear water after spraying each time, please using filter when put into water.

Warning: Do not let battery without power, otherwise it cannot charge next time. As battery with self-discharge function, please recharge after two or three months.

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT

In order to protect the environment, the appliance, the accessories and the packaging must undergo an appropriate treatment for the re-use of the raw materials contained therein. Do not dispose of power tools in household waste!

According to to EU Directive 2012/19 / EC of the European Parliament and of the Council on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), they must be separately collected and processed appropriately for the recovery of valuable secondary raw materials contained therein.

For batteries: Do not dispose of batteries in household waste or in water tanks, do not burn them. Ordinary or rechargeable batteries must be collected, recycled or disposed of in an environmentally friendly way.

According to Directive 2006/66 / EC on batteries and accumulators and waste batteries and accumulators, defective or worn ordinary or rechargeable batteries must be recycled.

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Resolving
<ol style="list-style-type: none"> 1. DC motor doesn't work 2. Automatic stop during spraying 	<ol style="list-style-type: none"> 1. No power loose plug. 2. Overheat damaged intelligent controller 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Charge or check plug 2. Pause then continue spraying after cooling down
<ol style="list-style-type: none"> 1. No water sprayers nozzle 2. Instable water pressure 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Jammed nozzle 2. Air in hose 3. Jammed pump 4. Broken hose 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Clean nozzle 2. Air in hose Check hose tighten, release air 3. Check pump clean eye winker 4. Change new one
<ol style="list-style-type: none"> 1. Lower pressure and smaller 2. Smaller flux 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Jammed filter 2. Lower voltage 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Clean filter 2. Change new one
<ol style="list-style-type: none"> 1. Leakage in tie-in 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Loose tie-in 2. Broken o-ring 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tighten screw 2. Check new one
<ol style="list-style-type: none"> 1. Pump motor starts then cut sometimes when stop spray 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Eyewinker in the switch 2. Rubber seal loose 3. Leakage at the pump 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Open and clean 2. Tighten 3. Tighten



ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Евромастер Импорт Експорт ООД Адрес:
София 1231, България, "Ломско шосе" 246

Продукт: ПРЪСКАЧКА АКУМУЛАТОРНА TG03 12 V/8Ah
Запазена марка: Top Garden
Арт. № 380321

е проектиран и произведен в съответствие със следните директиви:

2006/42/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 17 май 2006 година
относно машините;

и отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN ISO 12100: 2010
ISO 19932-1: 2006
ISO 19932-2: 2006

Място и дата на издаване:
София, България
25.09.2018

Бранд мениджър:
Красимир Петков

**„ЕВРОМАСТЕР
ИМПОРТ - ЕКСПОРТ“
ООД**

ГАРАНЦИОННА КАРТА

МОДЕЛ.....

СЕРИЕН №

СРОК

(за подробности вижте гаранционните условия)

№, дата на фактура / касов бон.....

ДАНИИ ЗА КУПУВАЧА

ИМЕ/ФИРМА

(попълва се от служителя)

АДРЕС.....

(попълва се от служителя)

ПОДПИС НА КУПУВАЧА.....

(запознат съм с гаранционните условия и правилата за експлоатация, изделието е в техническа изправност и окомплектовка)

ДАНИИ ЗА ПРОДАВАЧА

ИМЕ/ФИРМА

(попълва се от служителя)

АДРЕС

(попълва се от служителя)

ДАТА/ПЕЧАТ

СЕРВИЗЕН ПРОТОКОЛ

Приеман протокол	Дата на приемане	Описание на дефекта	Дата на предаване	Подпис

Централен сервиз: София, бул: "Ломско шосе" 246, тел.: 0700 44 155 (безплатен за цялата страна)

e-mail: info@euromasterbg.com

СЪДЪРЖАНИЕ И ОБХВАТ НА ТЪРГОВСКАТА ГАРАНЦИЯ

Търговската гаранция, която **“Евромастер Импорт-Експорт”** ООД дава за територията на Република България е 24 месеца.

Ние осигуряваме гаранция, приложима при изброените по-долу условия, чрез безплатно отстраняване на дефекти на продукта, за които в рамките на гаранционния срок може да се докаже, че се дължат на дефекти в материала или при производството.

Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционна карта, попълнена правилно в момента на закупуване на продукта и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел, сериен номер, име, подпис и печат на търговеца продал пръскачката, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката. Непопълнени или подправени гаранционни карти са невалидни.

За рекламация се приема само продукт в оригинална кутия и пълна окомплектовка!

Продуктът трябва да се използва само по предназначение и в съответствие с инструкцията за употреба

Гаранцията не покрива:

- износване на цветното покритие на уреда;
- допълнителни аксесоари и консумативи като: акумулаторна батерия, захранващ кабел, кутия, зарядно устройство;
- механични повреди на корпуса и всички външни елементи на изделието, включително декоративни;
- цялостните повреди, причинени от природни бедствия, като пожари, наводнения, земетресения и др.;

Фирма **“Евромастер И/Е”** ООД не е отговорна за повреди причинени от трети лица, като „Електроснабдителни дружества”, повреди от външен характер, като токови удари, нестандартни захранващи напрежения и има правото да откаже гаранционно обслужване при:

- несъответстващ (или непопълнен) сериен номер на продукта с този попълнен на гаранционната карта;
- заличен или липсващ идентификационен етикет на уреда;
- повреди възникнали при транспорт, неправилно съхранение и монтаж на уреда;
- направен опит за неоторизирана сервизна намеса в неупълномощена сервизна база;
- повреди, които са причинени в следствие на неправилна употреба (неспазване инструкцията за експлоатация) на уреда от страна на клиента или трети лица;
- повреди причинени в резултат на използването на уреда в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запрашеност и др.);
- повреди, причинени от попадане на външни тела в уреда;
- повреди, причинени в следствие на небрежно боравене с уреда;
- захранващият кабел на уреда е удължаван или подменян от клиента;

Срокът за отремонтване на приети в сервиза уреди е в рамките на един месец.

Сервизите не носят отговорност за инструменти, непотърсени от собствениците им един месец след законовия срок за ремонт!

Законовата гаранция е съгласно изискванията на ЗЗП.

Съгласно Чл. 119 Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по чл. 112 – 115.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение

с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

EUROMASTER IMPORT EXPORT LTD

1231, Sofia, Bulgaria, 246 Lomsko shose Blvd.,

tel.: +359 700 44 155

fax: + 359 2 934 00 90

www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com

